

C-480

Second Session, Thirty-sixth Parliament,
48-49 Elizabeth II, 1999-2000

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-480

An Act to amend the Criminal Code

First reading, June 2, 2000

MR. HARB

C-480

Deuxième session, trente-sixième législature,
48-49 Elizabeth II, 1999-2000

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-480

Loi modifiant le Code criminel

Première lecture le 2 juin 2000

M.HARB

SUMMARY

The purpose of this enactment is to allow municipalities that wish to do so to licence establishments as places of business where prostitutes may legally perform their trade.

SOMMAIRE

Ce texte a pour objet de permettre aux municipalités qui le souhaitent de délivrer des permis autorisant l'exercice d'activités de prostitution.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à
l'adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-480

PROJET DE LOI C-480

An Act to amend the Criminal Code

Loi modifiant le Code criminel

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1. Section 210 of the *Criminal Code* is amended by adding the following after subsection (4):

1. L'article 210 du *Code criminel* est modifié par adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :

Definition

(5) In this section and section 211, "common bawdy-house" does not include a place that is kept and operated as a place to which one or more persons may resort for the purposes of prostitution.

(5) Au présent article et à l'article 211, « maison de débauche » ne vise pas le local tenu et exploité aux termes d'un permis délivré en vertu du paragraphe 211.1(1) qu'une ou plusieurs personnes peuvent fréquenter à des fins de prostitution.

Définition

2. The Act is amended by adding the following after section 211:

2. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 211, de ce qui suit :

Municipal licence

211.1 (1) A municipality may issue a licence to a person to keep and operate a place as a place to which one or more persons may resort for the purposes of prostitution.

211.1 (1) Toute municipalité peut délivrer à une personne un permis l'autorisant à tenir et à exploiter un local qu'une ou plusieurs personnes peuvent fréquenter à des fins de prostitution.

Permis municipal

Terms and condition of licence

(2) Subject to this Act, a licence issued by a municipality pursuant to subsection (1) may contain such terms and conditions relating to the keeping and operation of the place to which the licence relates as any by-law enacted by the municipality may prescribe.

(2) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, le permis délivré en vertu du paragraphe (1) peut énoncer les modalités — prévues par le règlement administratif de la municipalité — relatives à la tenue et à l'exploitation du local auquel il s'applique.

Modalités du permis

Offence

(3) Every one who does not comply with or contravenes any term or condition contained in a licence issued by a municipality pursuant to subsection (1) is guilty of an offence punishable on summary conviction.

(3) Quiconque omet d'observer les modalités du permis visé au paragraphe (1) ou y contrevient commet une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

Infraction

Definition

(4) In this section, "municipality" means a municipality that is authorized under a law of the province in which it is located to accept and exercise the power to issue a licence under subsection (1) and to enact a by-law referred to in subsection (2).

(4) Au présent article, « municipalité » s'entend de la municipalité qui est autorisée par les lois de la province où elle est située à accepter et à exercer le pouvoir de délivrer des permis en vertu du paragraphe (1) et à prendre tout règlement administratif visé au paragraphe (2).

Définition

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing,
Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,
Ottawa, Canada K1A 0S9

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail**Poste–lettre****03159442****Ottawa***If undelivered, return COVER ONLY to:*

Canadian Government Publishing

45 Sacré–Coeur Boulevard,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non–livraison,**retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Les Éditions du gouvernement du Canada

45 Boulevard Sacré–Coeur,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Available from:

Public Works and Government Services Canada — Publishing,
Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente:

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,
Ottawa, Canada K1A 0S9